

Brandenburg GmbH

Groß Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.  
Abladestelle: Bari  
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg  
Tel. 0 33 81/2 11 14-0  
Fax 0 33 81/2 11 14-27  
brandenburg@gross-drehteile.de  
www.gross-drehteile.de

Lieferschein-Nr. : **20003720**  
 Lieferscheindatum : **12.10.2020**  
 Lieferanten-Nr. : **100**  
 Kunden-Nr. : **11166**  
 Unser Zeichen : **cm**  
 Seite : **1 / 1**

# Lieferschein

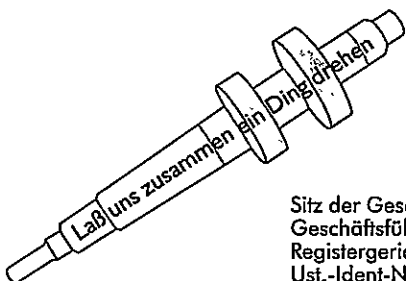
1E02746385  
5010737616

| Pos | Menge   | Bestelldaten / Artikel - Benennung                    |
|-----|---------|-------------------------------------------------------|
| 1.0 |         | Bestellung: 550004476601 vom 31.12.-4714 Zeichen: 413 |
|     | 375 Stk | Output Shaft                                          |
|     |         | Artikel-Code : 2516107881                             |
|     |         | Charge : 103844 B                                     |
|     |         | Ident - Nr. : 2516107881                              |
|     |         | Zeichnung : 2516107881 / Index: C016712_MIP_1         |
|     | 375 Stk | Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH                        |
|     |         | pro gelieferte Einheit                                |
|     | 375 Stk | Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH                           |
|     |         | pro gelieferte Einheit                                |
|     | 1       | FLC Magnum Box je 375 Stk                             |
|     | 1       | Deckel für FLC MAGNUM                                 |
|     |         | Gesamtgewicht : 682 kg brutto / 619 kg netto          |
|     |         | Spedition : Schweitzer                                |
|     |         | Versandbedingung : Abholung                           |
|     |         | Lieferbedingung : ex work                             |

B

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 375  
Quantità effettiva: 375  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: 16/10/20  
Firma: [Signature]



Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel  
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger  
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P  
Ust.-Ident.-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)  
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP  
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)  
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6  
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0  
Telefax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen  
Gross Brandenburg GmbH  
Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg an der Havel

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 15191                                                | 82685000                                          | 03.09.2020            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |

|                                                                                |                                                           |                                                                                      |                                                                   |                                                                   |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence                           | 11) Bestellung/Order/Commande<br>2020000726<br>18.05.2020 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département       | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
|                                                                                |                                                           |                                                                                      | HUG-LGT/KanC                                                      | 2350 / 092                                                        | 30080886                                                    |
| 19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition                              | 20) frei<br>paid<br>franco                                | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                       |                                                             |
| Spedition HIVO<br>BIS Transport GmbH                                           | unfrei<br>unpaid<br>port dû                               |                                                                                      | s. Belegnr.                                                       | brutto/gross/brut<br>23.386                                       | netto/net/net<br>21.312                                     |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition                     |                                                           |                                                                                      |                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement             |                                                             |
| Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23<br>14772 Brandenburg an der Havel |                                                           |                                                                                      |                                                                   |                                                                   |                                                             |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                         | 28) Material/Tell-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                                               | 2516046491<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 103844 9                      | 114412-00<br>Abtriebswelle - Serie<br>563533<br>20MnCrS5                                                                       | 7.680                             | St                           |
| <b>Merkmal</b>                                    |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| Summe Cu + 10*Sn                                  |                                                                   | Einheit                                                                                                                        | Wert                              | Untergrenze                  |
| Verhältnis Al / N                                 |                                                                   | %                                                                                                                              | 0,196                             | 0,000                        |
| Erschmelzungsart                                  |                                                                   |                                                                                                                                | 2,7                               | 0,500                        |
| Verformungsgrad                                   |                                                                   |                                                                                                                                | E - Elektrostahl                  |                              |
| Korngröße                                         |                                                                   |                                                                                                                                | 40,0                              | 2,0                          |
| RHG K3 (Oxide)                                    |                                                                   |                                                                                                                                | 7-8                               | 8,0                          |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | < 30,00                           |                              |
| <b>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</b> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| C 0,210 %                                         | Si 0,100 %                                                        | Mn 1,270 %                                                                                                                     | P 0,007 %                         | S 0,024 %                    |
| Cr 1,150 %                                        | Mo 0,050 %                                                        | Ni 0,120 %                                                                                                                     | Cu 0,100 %                        | Sn 0,010 %                   |
| Al 0,0310 %                                       | V 0,010 %                                                         | Ti 0,0010 %                                                                                                                    | B 0,0004 %                        | Nb 0,003 %                   |
| Ca 0,0018 %                                       | N 0,0115 %                                                        | Pb 0,002 %                                                                                                                     | As 0,0032 %                       | Sb 0,002 %                   |
| O 0,0025 %                                        | H < 2,50 ppm                                                      |                                                                                                                                |                                   |                              |
| <b>Härtbarkeit</b>                                |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| mm                                                | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                            |
| HRC                                               | 46,0                                                              | 46,0                                                                                                                           | 44,0                              | 41,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | 37,0                              | 35,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | 33,0                              | 32,0                         |

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.  
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Sitz Denklingen  
Amtsgericht Augsburg HRB 23817  
Geschäftsführer: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-008056 vom 12.10.2020



20-008056

Ludwigsburg, 12.10.2020

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                 |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><br>Gross Brandenburg GmbH<br>Stuttgarter Strasse 23<br>14772 Brandenburg                                                                                                     |                                          | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br><small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br/>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).</small> |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                    |                                          | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>14.10.2020</b>              |                                          | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>Brandenburg</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>12.10.2020</b> |                                          | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                               |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>9 Pos. No.</b>                                                                                                                                                                                               | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b> | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| 1                                                                                                                                                                                                               | 20003718 + 3719                          | 21                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | COLLI                                         | Getriebeteile                                            | 16.307                          | 73,58                |
| 2                                                                                                                                                                                                               | 20003720 + 3721                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                               | 5356851                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          | <b>16.307,00</b>                |                      |
| <b>Total:</b>                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          | <b>21,00 COLLI</b>              |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                             |                                          | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von      bis      km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                    |                                          | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                                            |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>19 Kfz</b>                                                                                                                                                                                                   | <b>Amtliches Kennzeichen</b>             | <b>Nutzlast in t</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                                          |                                 |                      |
| Anhänger                                                                                                                                                                                                        |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| Fahrer                                                                                                                                                                                                          |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                               |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>20 Gross Brandenburg GmbH</b><br>D-14772 Brandenburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                       |                                          | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                                          |                                 |                      |

**KUEHNE + NAGEL S.M.**  
Reception des marchandises le  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  
MAGNA PT S.p.A.  
70026 MODUGNO  
14 OCT 2020  
"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"